

1983

radio scola



- Cuntgnü** 307 «Lecourbe in Engiadina», da Rico Falett
 308 «Ina viseta a Siat», da Richard Cavigelli
 309 «L'umur illa poesia ladina», da Luisa Famos
 310 «Digl aunghel che ha vuliu calar da cantar», da Mario Schwarz

6

radio scola

Organ ufizial da la Cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha da Radio a Televisiun)

Anada 30, 1983, nr. 6

Ediziun digl Radio Rumantsch Cuira

Abunamaint frs. 12. — / 6 carnets ad on

pustatzgüns d'abunamaint a par carnets singuls en da drizar agl post da programs, veia digl teater 1, 7000 Cuira, tel. 081/22 95 66

Cuvearta da Jacques Guidon

Tains d'emissiun mintgame igls gliendesgis (a la gievgia sesur la repetiziun) segl 2. program da radio a sen la lengia 1 digl radiotelefon a las 9.05–9.35 uras

Cumissiun da Radioscola

Cristian Joos, president a rapraschantant digl radio, 7000 Cuira, tel. 081/22 95 66

Niculin Bezzola, mag. primar, 7502 Bever, tel. 082/6 51 38

Richard Cavigelli, scol. sec., 7130 Glion, tel. 086/2 26 94

Gion Clopath, scol. primar, 7099 Trin, tel. 081/38 15 59

Claudio Gustin, inspector, 7531 Sta. Maria, tel. 082/8 53 05

Mario Jegher, scol. sec., 7451 Tinizong, tel. 081/74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec., 7180 Mustér, tel. 086/7 53 32

Cumissiun redacziunala

Cristian Joos, coordinatur a raspunsavel par l'ediziun

Richard Cavigelli, 7130 Glion, tel. 086/2 26 94

Rico Falett, 7551 Sent, tel. 084/9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong, tel. 081/74 17 24

L'offerta che nus fagein a Vus, preziai lecturs, ei variada e speranza era digna d'astgar penetrar en numerusas scolas. Da l'autra vart ein las emissiuns era drizzadas a tut quels auditors che han peda e talien da sefatschentar culs temas proponi. Sco nus vein adina puspei repetiu dependa ei era dalla conlavor da scolastas e scolasts. Tgi che ei mintga di en scola sa bein il meglier a tgei temas ch'ins duess dar la preferenza. Vossas propostas ein adina beinvegnidas. Tgi che vul semetter a disposiziun sco autur d'ina emissiun ni l'autra sa comunicar quei u ad in commember dalla cumissiun u al post da programs a Cuera. Da quels loghens retscheivan ils interessents

cussegl ed agid per saver realisar ina emissiun u l'autra. Pli vasts ch'il rudi da conlavrers ei pli variada che la paletta d'emissiuns vegn. Ins sa bein esser da different meini davart la funcziun dil carnet da radioscola. Nies intent ei surtut quel da porscher als magisters ina survesta dalla emissiun e lu surtut era fegls da lavur. Secapescha che quels fegls san vegnir adattai tenor il gust dil singul, nossa purschida vala sco proposta. Lu vul il carnet era intimar da buca mo tedlar l'emissiun inagada, mobein da seprofundar el tema cun repretter singuls aspects en differentas lecziuns che duessen suandar. rc

Cuntegn a datas d'emissiun

31-10-83	Lecourbe in Engiadina	da la 5.
03-11-83	da Rico Falett	classe insü
	L'emischium illustrescha ün toc istorgia grischuna – in toc istorgia dals pass. I's tratta da l'irrupziun dals Frances (1798/99). Siond cha'ls Austriacs s'han defais in nos pajais es quist lö d'vantä üna jada daplü ün chomp da battaglia per armadas estras. Restad'inavo es la fomina e la povertà.	
14-11-83	Ina viseta a Siat	dalla 4.
17-11-83	da Richard Cavigelli	classe ensi
	En quella emissiun survegn igl auditor ina investa el far e demanar d'in ulteriur vitg. Ei vegn relatau enatgei pauc da sia historia, mo era ils pertuccai, ils habitonts da Siat, vegnan a plaid. Els san sezs il meglier cun tgei problems in vitget muntagnard ha da sbatter ozildi.	
28-11-83	L'umur illa poesia ladina	da la 5.
01-12-83	da Luisa Famos	classe insü
	Malavita es Luisa Famos morta fingià dal 1974. Mo sia ouvra viva inavant. Uschè eir quist'emischium, registrada pels 16 favrer 1965. In ün möd fich divertivel vegnan preschantats plüs poets da taimpra umoristica. Interpretaziuns chi toccan sül viv inrichischan la survista. Hoz esa dad agiundscher in mincha cas a Göri Klainguti.	
	Las quatter paginas, stampadas eir sün ün fögl dubel pels uffants, pon gnir retrattas gratuitamaing pro la Stampa Romontscha, 7180 Mustér (tel. 086 - 7 54 41).	
12-12-83	Digl aunghel che ha	dalla 1.
15-12-83	vuliu calar da cantar	classe ensi
	En quella emissiun radioscola lein nus mussar che nus savein accompagnar canzuns cun instruments dad Orff gia cun affons dil scalem bass. Era scolars pli gronds vegnan ad haver grond plascher vid la lavur cun quei instrumentarium. Mo era ina historia, quella digl aunghel che ha vuliu calar da cantar, vegn raquintada.	

Lecourbe in Engiadina

da Rico Falett, Sent

Funtanas:

– Chalender Ladin 1916/pag. 27

Conradin Planta:

Ils cumbats da la divisiun Lecourbe in Engiadina

– Chalender Ladin 1933/pag. 50

Andri Vital:

Ftan e l'invasiun austriaca-francesa dal 1798, 1799, 1800

– Alois Moriggl/Franz Schöpf

Einfall der Franzosen ins Tirol



Introducziun

Istorgia grischuna es istorgia dals pass. Cun quist exaimpel concret pudaina illustrar co cha nos pajais es gnü degradà üna jada daplü sco chomp da battaglia per armadas estras.

L'emischiun es concipida seguintamaing:

1. Interess dals stadis europeics pels pass grischuns.
Cuorta survista: invasiun dals Romans fin «réduit» da general Guisan
2. Consequenzas da la Revoluziun francesa
 - Situaziun in Europa
 - Invasiun in Svizra
3. Attacha dals Frances cunter ils Austriacs in Grischun
 - Fögl da lavur A, B
4. Anecdotas, quintadas dad insp. Töna Schmidt
5. Alch our da l'archiv da Ftan
6. Consequenzas per nossa populaziun

Incumbenzas pels scolars

Avant l'emischiun

Üna buna cugnuschentscha da la geografia permetta als scolars da's concentrar d'ürant l'emischiun plü bain süll'istorgia.

Pel magister:

- dar üna survista geografica da la «Svizra in Europa» e dals lös svizzers chi sun manzunats illa part «Survista» e «La situaziun in Grischun» da quist periodic
- skizzar il «Plan da guerra» cullas 5 attachas sülla tabla
- laschar scriver tuot ils noms geografics (fögl A) sülla charta (fögl B)

D'ürant l'emischiun

Duos scolars (ün banc) as scumpartan süllas seguintas lezchas:

- cronologia dals eveniments importants
- fixar ils moviments da las truppas sülla charta (fögl B) seguaint la legenda (scumpartir eir üna charta sco sböz)

Davo l'emischiun

- reassunt (evtl. in gruppas)
- finir la lavur sülla charta

Il fögl B dvainta bainschi surchargià cun frizzas e simbols da battaglia. Mo nun es statta surchargiada eir nossa cuntrada?

Survista

1798 Napoleon Bonaparte voul conquistar tuot il muond. Avant ün on, fond ün «viadi» tras la Svizra, ha'l vis cha quella nu farà gronda resistenza.

In schner marchan ils Frances aint il *chantun Vad*, ingio chi vegnan artschvüts sco delibera-tuors. Üna dieta federala ad Argovia nun ha in-gün success.

Intant han ils generals frances Schauenburg e Brune preparà ün'attacha sün *Berna*. Ils Ber-nais guadognan bainschi üna battaglia a *Neu-enegg*, mo las deruottas a *Fraubrunnen* e *Grauholz* han noschas consequenzas. La fin da marz dictan ils Frances als Svizzers suottamiss la «constituziun helvetica». Heinrich Pestalozzi, l'ami dals uffants orfens e neglets, cumainza cun sia gronda lavur a *Stans*.

1799 *L'Ingalterra*, *l'Austria*, la *Russia* e la *Türchia* s'unischan per üna guerra da coaliziun cunter la *Frantscha*. La *Svizra* sto metter a disposiziun als Frances ün'intera legiun da guerriers. Nos pajais dvainta ün chomp da guerra per arma-das estras. Ils Frances cumbattan fingià sülla lingia da la *Reuss* e da Turich. Nan da l'ost se-guan las attachas dals Austriacs culs generals Karl e Hotze, plü tard irrumpa amo ün'armada russa suot general Korsakow. In duos terriblas battaglias i'ls cuntornns da Turich reuschischa als Frances, manats dals generals Masséna e Soult, da s-chatschar als alliats. Eir general Su-worow, chi vain cun ün'armada russa da 21 000 homens sur il pass dal Gotthard, vain chatschà sur plüs pass in tanta malura.

La situaziun in Grischun

Chi nu prouva da tgnair l'inimi our da l'agen pajais? Üna veglia tactica!

1798 Ün'armada austriaca occupa in october *Cuoira* e tuot ils pass importants grischuns, surtuot la *Luziensteig*.

1799 In marz as mettan in movimaint 3 armadas fran-cesas vers l'*Austria*: üna tras la *Germania*, üna tras l'*Italia* ed üna tras la *Svizra*. Quist'ultima, guidata da general Masséna, tschüffa il cu-mond dad attacher eir il *Grischun*.

Plan da guerra

1. Armada Masséna: *Sargans–Luziensteig–Cuoira*
2. Divisiun Demont: Invasiun sur il pass dal *Kunkels*
3. Truppa Loison:
Val d'Ursera–Pass d'Alpsura–Surselva
4. Divisiun Lecourbe:
Bellinzona–San Bernardino–Valrain
(per s'unir cun Masséna)
5. Divisiun Dessoles: *Vuclina–Pass d'Umbrail*

Diari pella divisiun Lecourbe (fögl da lavur!)

6 marz

134 uffizials e 5400 sudats as mettan in movimaint da Bellinzona vers il Pass San Bernardino. Üna truppa austriaca chi fa guardgia es bod s-chatschada. Mo las navaglias e'l fraid dumondan fingià las prümas victimas.

9 marz

Novità a Tusan: Masséna ha battü als Austriacs ed es a Cuoira.

Cumond per Lecourbe: Attacha vers l'Engiadina.

Situaziun: General Laudon ha occupà cun 12 batta-gliuns l'Engiadina bassa e la Val Müstair, pustüt ils pass Umbrail, Alvra, Scaletta, Flüela, Fuorn, Güglia, Malöggia.

El ha però survis il passagi tanter la Val Tuors e la Val Susauna (chamonna dal Kesch).

10 marz

Cumond a Chastè:

- Lecourbe marcha cun 3 battagliuns sur il Pass d'Alvra.
- Maynoni fa ün'attacha cun 3 battagliuns sur ils pass dal Güglia e dal Sett.

11 marz

Pitschna cumbatta a Bravuogn.

Lecourbe inviescha ün battagliun tras la Val Tuors per tschüffer als Austriacs aint illa «zanga» (Alp Fun-tauna–Val Susauna–Chapella)

Maynoni riva cun paca resistenza a Silvaplana e Casaccia.

12 marz

Battaglia a La Punt.

Lecourbe attacha massa bod. Pür cur cha'ls prüms sudats da l'«expediziun Val Tuors» rivan as retira Laudon vers Zernez.

13 marz

Laudon mütscha sur Il Fuorn a Sta. Maria, la gronda

part però tras l'Engiadina bassa fin a Martina. I resta inavo bler material: a Zernez 30 sachs farina, 500 sachs flöder e 30 chaistas muniziun, a Guarda 100 sachs flöder e blera muniziun.

14 marz

Situaziun: Ils Austriacs rinforzats han postà lur sudada sül Pass dal Fuorn, sül Pass da Costainas (sur Tschier in direcziun S-charl) e pustüt süls Avers, sül l'otezza tanter Martina e Danuder (Norbertshöhe). Lecourbe es staziunà a Scuol, Sent e Ramosch. Dessoles es rivà be fin Tirano e nu po amo irrumper illa Val Müstair.

Prüma battaglia a Martina.

Colonel Knezeviz tegna püt als Frances. Lecourbe sto as retrar fin a Ramosch.

15 marz

Laudon inviescha 3 cumpagnias tras la Val S-charl, trais otras sur Il Fuorn a Zernez. Aviond temma dad ün'invasiun da Dessoles sur l'Umbrail tegna'l inavo massa blera sudada in Val Müstair.

L'«expediziun Zernez» finischa fingià a Chantsech (Ova Spin). Ün battagliaun frances ha la vendschur.

Las cumpagnias da S-charl assaglian cun success üna truppa francesa immez Scuol. Quai es il battagliaun Maynoni chi'd es instradà vers Ramosch per sustgnair a Lecourbe. Mo cur cha quel riva cun forzas superiuras ston ils Austriacs capitular.

17 marz

La situaziun dvainta vi e plü critica per Lecourbe. Eir sch'el nun ha amo novas da Dessoles (Vuclina) sto'l ris-char üna nouv'attacha.

Seguonda battaglia a Martina

Ün battagliaun frances cull'incumbenza da passar sur Tschlin vers Vestmezia (Finstermünz) vain fat prashuner. Lecourbe perda darcheu la battaglia. Sia sudada strapatschada nu po plü. E'ls graners da l'Engiadina bassa sun vöds.

19 marz

Dessoles riva cun 4500 homens da Buorm a Sta. Maria.

21 marz

Agüd per Lecourbe da Cuaira sur il Flüela: las brigadas Loison e Demont.

25 marz

(Firà da Pasqua)

Conquista da Danuder

Cumond als Frances chi sun a Ramosch

Loison: Sclamischo-Avers (Norbertshöhe)–Danuder Demont: Tschlin–Vestmezia (Finstermünz)

Lecourbe: Martina (basa)

Success pels Frances, eir scha Demont riva a Vestmezia pür davo cha'ls Austriacs s'han retrats. Quels perdan 200 sudats. 2500 dvaintan prashuners.

Prüma battaglia a Müstair

Laudon s'ha postà tanter Tuor e Müstair cun 8 battagliauns e 16 chanuns per defender l'attacha planisada da Dessoles davent da Sta. Maria. Sül munt sur Tuor, ingio cha quels renomnats Grischuns d'eiran passats pro la guerra da Chalavaina, spettan buns tregants tirolais. La bastiun austriaca para inconquistabla.

E pür, ils Frances han la victoria, intant cha'ls Austriacs ston registrar 600 morts e 4500 prashuners o ferrits. 17 chanuns müdan patrun – e direcziun. Gluorn e tuot il Vnuost van in mans frances.

Situaziun: Quant jent cha'ls Frances marchessan inavant fin a Bolzan e Puntina! Mo las armadas francesas in Germania ed Italia han pers battaglias fich importantas. Eir general Masséna, postà in Svizra ed in Grischun, es in privel. Sü da la Val da l'En e da l'Etsch s'avicinan suot il cumond da Bellegarde 25 000 Austriacs. Ed i'l nord as prepara general Hotze per far ün'attacha plü gronda vers la Luziensteig e la Val dal Rain.

15 avrigl

Seguonda battaglia a Müstair

Dessoles sto tschessar a la forza superiura da Bellegarde. La divisiun francesa as retira cun cuntinuants cumbats sur Il Fuorn e'l Bernina a Tirano.

Situaziun: Lecourbe sto fortifichar sias pusiziuns a Ramosch, Scuol, Ftan e sül Fuorn. Bellegarde prepara seguint'offensiva:

- da Müstair sur il Pass da Cruschetta tras S-charl
- da Mals sur il Pass da Schlingia tras la Val d'Uina vers Sur-En
- dad Ischla (Ischgl) i'l Paznaun sur il Pass da Fenga vers Vnà e Ramosch
- da tuottas duos varts da l'En vers Ramosch

29 avrigl

Battaglias a Strada, San Niclà, in Val Sinestra, Val S-charl, sül Fuorn e surtuot a Ramosch!

Lecourbe, circundà cumplettamaing, sto ceder e's retira cun pitschens cumbats a Lavin ed a Susch. A La Punt as decida'l dad arder las parts da lain da seis chanuns. Las chonnas vegnan manadas sün schlieusas a Bravuogn.

Lecourbe, il general alpin «per excellence», tschüffa l'incumbenza da defender il Gotthard e seis conturns. El impedischa cha l'armada russa da Suworow possa far don al general Masséna. Inavo restan fomina e povertà.

Tschercha seguaints noms sülla charta dal Grischun!

Disegna sülla charta:

- ils cunfins dal Grischun cun verd (stadi davo 1815)
- las auas principalas cun nair

Scriva aint ils noms da seguaintas vals:

Val d'Alvra + Val Tuors, Bergiaglia, Engiadina bassa + Val S-charl + Val Müstair, Partens, Paznaun, Puschlav, Surset, Vnuost, Vuclina

Agiundscha seguaints pass:

Alvra, Avers (Norbertshöhe), Bernina, Costainas, Cruschetta, Fenga, Flüela, Fuorn, Güglia, Malöggia, Reschen, Scaletta, Schlingia, Sett, Umbrail

Disegna ün punct brün pels seguaints cumüns!

Scriva lapro be las scurznidas indichadas! S'inclegia, teis agen cumün nu po mancar – eir sch'el nun es sülla glista.

Ardez (A), Bravuogn (B), Bivio (BI), Buorm (BM), Casaccia (C), Chappella (CP), Chastè (CT), Clostra (CL), Danuder (D), Ftan (F), Gluorn (G), Guarda (GU), Ischla (I), La Punt (LP), Lavin (L), Mals (MS), Martina (M), Müstair (MR), Poschiavo (PS), Puntraschigna (P), Ramosch (R), San Murezzan (SM), San Niclà (SN), Sta. Maria (SMA), Samedan (S), Sclamischo (SC), Sent (SE), Silvaplana (SI), Strada (ST), Sur-EN (SE, pro Sent), Susch (SU), Tavo (T), Tirano (TI), Tschier (TS), Tschlin (TL), Tuor (TR), Vestmezia (Finstermünz VE), Vnà (V), Zernez (Z), Zuoz (ZZ)

Remarcha't ils noms da seguaints generals:

Frantscha: Demont, Dessoles, Lecourbe, Loison, Maynoni, Soult
Austria: Auffenberg, Bellegarde, Hotze, Karl, Knesewiz, Laudon
Russia: Korsakow, Suworow

Davo l'emischiun:

Disegna aint ils movimaints da las truppas seguaint la legenda sülla charta. Agiundscha las datas importantes!

Legenda

Segn pels pass

Movimaints (frizzas): Austria = blau
Frantscha = cotschen

 translocaziun, marcha

 attacha

 attacha battüda inavo

 retirada

 pusiziun d'attacha

 pusiziun da defaisa

 battaglia



Ina viseta a Siat

da Richard Cavigelli



Il sigil dalla vischnaunca da Siat muossa in calisch cun ina steila cun siat pézs sin funs blau. Il calisch regorda a sogn Flurin e las siat steilas fan allusiun al num Siat.

Per situar

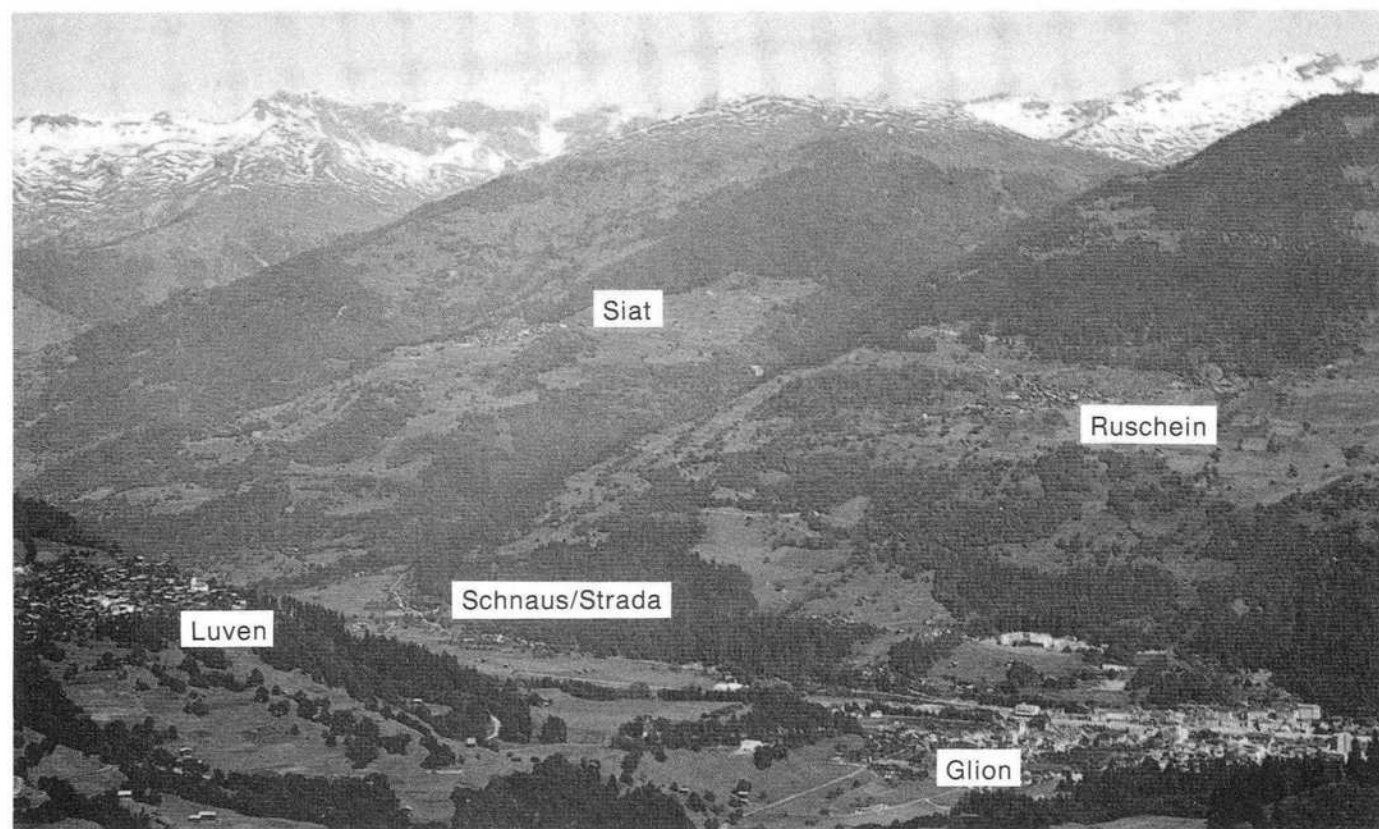
Siat ei ina vischnaunca politica che dumbra dapresent 220 habitonts. Per ventira ha quei vitg, situaus sin la costa sulegliua dil Rein, mantenü siu caracter da vitg puril muntagnard.

Siat auda politicamein tier il cumin da Rueun. Las ulteriuras vischnauncas che audan tier quei cumin ein: Rueun, Andiaast, Pigniu, Vuorz e Sursaissa. Igl ei pusseivel che buc tut nos scolars san co ins arriva a Siat, perquei lein nus indicar la ruta che nus stuein prender per arrivar en quei liug. Tgi che va cugl auto da posta sa partir da Glion ni era pèr da Rueun. La distanza da Glion a Siat munta 10 kilometers. Quei dat in viadi cugl auto da circa 20 minutas. Tgi che vul contonscher il vitg da Siat a pei, lez ha differentas autras pusseivladads. Ina da quellas ei la senda sur-silvana che percuora l'entira costa seniastra dil Rein, che vegn da Pigniu e cuntinuescha viers Ruschein. Il viandont che arriva da Glion, lez banduna il stradun a Schnaus e pren la senda directa per Siat. Per quei viadi ston ins quintar in'ura e mesa sch'ins parta da Glion.

Ils vitgs vischins da Siat ein pia encunter sera Pigniu, encunter damaun Ruschein ed encunter miezdi, giu el funs dalla vallada, la vischnaunca da Rueun. Siat schai sin ina terrassa al pei dil Grep casti sin ina altezia da rodond 1300 m s.m. Nos vegls levan guder il bi prau per fenar e perquei stat il vitg a garnugl si encunter la ruina dil casti da Friberg. Siat ha mai stuü temer prighels da bovas u lavinas. Sur il vitg s'extendan vasts uauls tochen si agl ur dallas alps da Siat che cunfineschan cun l'alp da Rueun, cun Ranasca, l'alp da Domat, cul Vorab e l'alp da Ruschein.

Per s'orientar el vitg han ils differents quartiers ils nums suandonts: Bual, Rieven, Denterseivas, Cadruvi, Gassa l'aua, Fontauna gronda, Viaplauna, Tuf e Crap git.

Tgi che fa ina viseta alla vischnaunca da Siat va il bia era tochen o sogn Glieci, quei ei in punct ordadora il vitg en direcziun da Ruschein. Cheu, sper la caplutta da sogn Glieci, gauda ins ina survesta magnifica dil Péz Signina al Cuolm d'Ursera.



In sguard anavos

Il liug Siat vegn numnaus per l'emprema gada en in urbari (oz cudisch funsil) digl onn 831. El temps medieval revevan ils signurs da Friberg, ch'ei seuni aunc avon 1300 cul domini da Munt sogn Gieri a Vuorz sur da quei vitg.

En fatgs da baselgia udeva Siat tier Ruschein. Era Ladir udeva tier la medema pleiv. La pleiv da Ruschein cun Siat e Ladir udeva alla claustra da Faverras. Quella ha surdau ses dretgs sur da quella pleiv alla claustra da Mustér e quei igl onn 1489. 1526 ei Siat sesligiau dalla pleiv da Ruschein ed ei daventau ina pleiv autonoma.

Con lunsch anavos ch'ins stuess ir per anflar igl emprem sanctuari da sogn Flurin a Siat ei buca enconuschent. A caschun dalla davosa restauraziun baselgia ha il survetsch archeologic dil Grischun fatg empau excavaziuns en quella baselgia. Malgrad ch'ins ha stuiu serestrenscher sil pli necessari ei ina caussa tuttina semussada: La baselgia da sogn Flurin ei buca ina fundaziun dil temps miez. El chor dalla baselgia dad oz ei ina absida romanica d'ina veglia baselgietta vegnida neunavon. Quei sanctuari sto vgnir dataus avon il 12avel tschentaner, probabel gia avon igl onn melli, pertgei lu ei la veneraziun da sogn Flurin naschida. Denter quella baselgia romanica e la baselgia baroca dad oz ha existiu a Siat in sanctuari probablamein en stil gotic. Quei ei da supponer, perquei che Siat possedeava a sias uras in altar dil renomau Ivo Strigel. Quei altar sesanfla oz el dom da Frankfurt. La baselgia dad oz datescha dils 1740. Il tabernachel, fatgs dil sculptur Placi Schmid, sesanfla oz en la baselgia parochiala da Glion.

Oz san ins supponer che la caplutta da sogn Glieci che schai bein exponida sin in crest dado il vitg seigi stau l'emprema baselgia a Siat.

La vischnaunca da Siat fuorma pia aunc oz ina pleiv per sesezza schegie ch'ella ha buca in plevon mo per ella. Dapi entgins onns han las pleivs d'Andiast, Pigniu e Siat ensemen mo in plevon.



Vesta da Siat encunter sera



Vesta da Siat viers il nord



Il temps nua che mintgin fageva sez siu paun ei secapecha daditg vargaus. Oz regordan mo aunc in pèr fuorns tscheu e leu el vitg da Siat al cunfar da ses vischins da lu. In fuorn udeva il bia ad ina famiglia mo el vegneva duvraus d'igl entir contuorn. Pagar saveva ins buca bia persuenter. Da quei temps pagava ins savens in survetsch cun sez segidar cu ei fageva balsegns. Ins era dependents in da l'auter e quei manteveva la cuminonza en nos vitgs.



Davart il cunfar en in vitg muntagnard

Igl ei negin misteri che era Siat ha da sbatter culla depopolaziun. Las raschuns ein enconuschentas: Las pusseivladads d'anflar in plaz da lavur adattau ein pintgas. Bein tuorna ina gronda part dils luvriers che lavuran ordeifer anavos la sera mo ins astga buca surveser quels che bandunan ni ston bandunar lur vitg patern per buca pli turnar per stabel. Lein denton s'occupar culs habitonts da Siat che habiteschan el vitg. La populaziun dil vitg secumpona era cheu buca sulettamein da purs sco inagada, il diember da luvriers e mistergners crescha adina dapli. Ins sa tuttina constatar che ver in miez tozzel purs giuvens cultiveschan lur furs cun grond tschaffen ed empermettan in bien avegnir.

A Siat anflein nus plinavon in calger, in fravi, ina interpresa da transport, ina interpresa da viadis en autocar ed ina farma da gaglinas. Cheu han ins la pusseivladad da seproviantar en la suletta stizun e da prender in sitg ni da star en cumpignia en la suletta ustria dil vitg.

A Siat san ins buca mo constatar ina emigraziun, pia che plirs bandunan il vitg, igl ei era da remarcar ina immigraziun. Ina partida cussadents ein arrivai dalla Bassa per secasar cheu per stabel. Quasi tuts han empriu romontsch ed ein s'integrai stupent.



La casa da scola, in baghetg ualti niev che dat en egl all'entschatta dil vitg, vegn pli e pli vita. Dapresent ha Siat aunc ina scola primara cun 11 scholars. A scola secundara van ins a Rueun ni a Glion; la proxima scola reala ei medemamein a Glion. La communicaziun fetg favoreivla cun auto postal dat la pusseivladad als scholars da turnar a casa era da miezdi.

Ils da Siat carezan lur vitg e vulan mantener el bials. Quei ei era il motiv ch'els han scumandau da vender terren a gliend digl exterior.

Cultura creescha cuminonza

Ei tonscha buc cun luvrar e barhar. Nos antenats enconuschevan dil reminent buca bia auter. Ins sa era constatar a Siat ch'ins vul tgirar la cultura, ch'ins sededichescha era a quei che renda buca fetg, mo che renda ton pli cuntents. Menziunar lein nus inagada ch'ei dat a Siat plirs che dedicheschon lur temps liber agl art da designar e picturar. Ch'els han success demuossan las exposiziuns ch'els han gia fatg ella regiun. En in auter liug astgein nus admirar lavurs entagliadas ni zinsladas en lenn; buc emblidar lein nus las bialas lavurs en metal che vegnan creadas dil fravi sisum il vitg.

L'unien da dunnauns e mattauns seraduna regularme in la sera, surtut duront igl unviern, en ina stanza da scola per sediscutar, per sededicar ad ina u l'autra lavur manila, a problems dil tenercasa ni era per far gimnastica. Ina gada ad onn organisescha quella unien in suentermiezdi pils vegls per far in plascher ad els e surtut era per ch'il contact denter ils vegls semantegni schi ditg sco pusseivel.

Cant e musica ein vegni tgirai da vegl enneu dils vischins da Siat. Far fiasta en in vitg senza cant e musica, gliez ei buca fiasta. Quei san ins adina puspei udir. Ed ils da Siat han giu onns alla liunga ina stupenta musica instrumentala ed in chor ch'ei sedaus gronda breigia d'embellir las fiastas en vischnaunca. Il temps semida ad in semidar e cun el ils usits. Ils giuvens miran el futur, ils vegls lessen salvar lur ierta. La giuventetgna anfla distracziun el center dalla vallada nua che la purschida da recreaziun ei pli vasta. Malgrad quei vesa ins ella tscheu e leu a dar ballapei sisur vitg. Igl unviern organiseschan els ina cuorsa da skis e da temps en temps annunzia in placat ch'ei hagi liug in sault en sala da scola.

Il usit da far parada han ils mats schau curdar gia avon plirs onns. Restaus ei aunc igl ir a cattar bie-maun, in usit ch'ei enconuschents en nos vitgs sursilvans. Il di da Daniev van ils affons da scola casa per casa a giavischar in bien onn a lur convischins. Restau ei era igl usit da far Sontgaclau che vegn procurau dils mats e quel da far ils Retgs che munta ina honur per ils affons dallas davosas classes.

Digren da populaziun el cumin da Rueun

	1980	1970	+ / -
Rueun	1784	2022	-238
Andiast	227	272	-45
Pigniu	48	62	-14
Rueun	377	449	-72
Siat	196	235	-39
Sursaissa	614	621	-7
Vuorz	322	383	-61

pag. 8: Dalla caplutta da s. Glieci viers la gruppa dil Signina.

Dessegn: Anna Schyrr, Siat

La ruina dil casti da Friberg

Sur il vitg da Siat, ault sin in grep, vesein nus ina ruina d'in casti. Quei casti ei vegnius erigius dils signurs da Friberg, che vegnan numnai per l'emprema gada igl onn 1255.



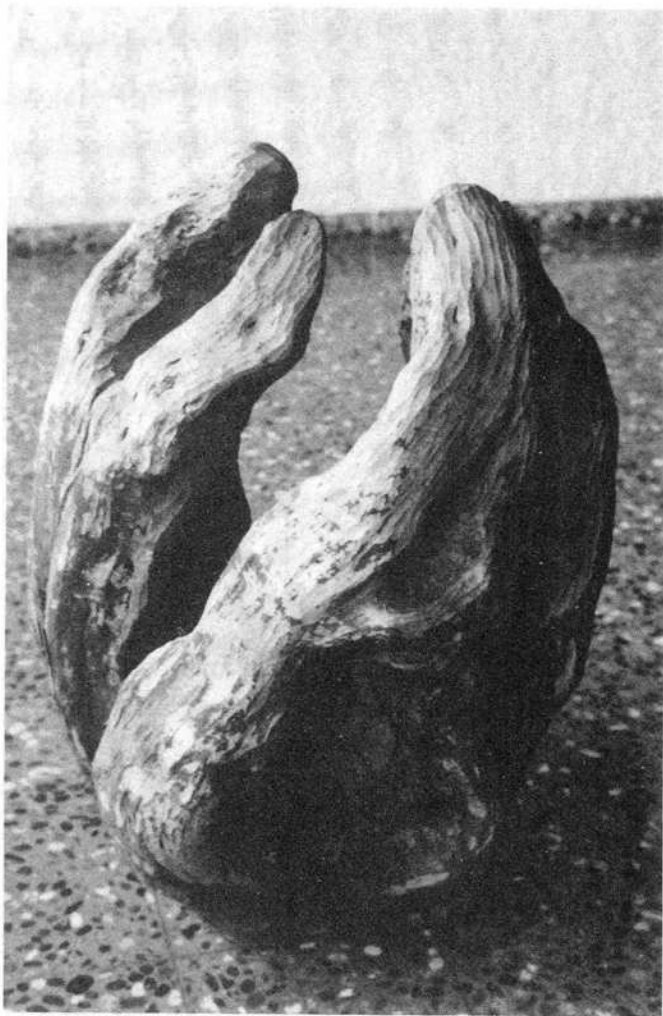
La dunschala dil casti da Friberg

Sil plaun dil casti sedivertevan mats e mattauns cun da tuttas sorts giugs. Duront quels giugs cumpareva mintgaton ina biala dama, ina dunschala. Negin che enconuscheva quella dunschala, mo ella deva era giug culs auters. Lu in di ha in dumandau tgi ch'ella seigi. Ella ha rispundiu ch'el dueigi vegnir cheu en quei liug la sera suenter tucclar d'avemaria. Sch'el ughegi da vegnir cheu sche ditgi ella tgi ch'ella seigi. Ed il giuven ha giu la curascha da serender la sera al plaz da giug. Cheu ei la dunschala puspei vegnida ed ha mussau ad el in rudi. En quei rudi stoppi el star l'entira notg e quei naven da tucclar d'avemaria entochen ch'ei tuchi da dis. Sch'el fetschi quei e banduni buc il rudi, lu sappi el liberar ella, lu seigi ella salvada ed el vegni a vegnir rehs e ventireivels sia entira veta e quei daventi era cun ses vegnentsuenter. «Teidla denton buca sil tucclar!» ha ella lu aunc detg. «Ti stos star en quei rudi entochen che jeu vegnel mezza e libereschel tei e lu vegnas è ti ad haver

liberau mei.» Sinquei ei la dunschala svanida. Il rudi, en il qual il giuven ha stuiu star, vesa ins aunc oz a gronda distanza, schizun naven da cuolm vesa ins in rudi glischont. Mo cu ins s'avischina al rudi vesa ins nuot pli.

Il giuven ha teniu ora tochen vid la damaun. Liuns e lufs siglievan si per el, mo quels savevan far nuot dil mal ad el. Lu eisi vegniu pasturs che levau ir si d'alp ed umens e giuvens che havevan dad ir a perver. Quels han empruau da surplidar el, el dueigi vegnir cun els a perver. Era ses camerats e parents han empruau da far vegnir naven el: el dueigi buc esser schi tups e star cheu uras ora. Ed els fagevan ina rueida cun stgellas e brentas per uglier el ord siu rudi. Mo il giuven ei restaus el rudi. Pèr cu igl ei vegniu clar ed el ha manegiau ch'ei tuchi eis el vegnius ora. El veva emblidau tgei che la dunschala veva detg ad el. Quei tuchem vegneva dil giavel che leva buc schar liber la dunschala scungirada. Il giavel ha fatg ch'il giuven ha udiu a tucclar. Cu il giuven ha bandunau il rudi ei la dunschala cumparida. Ella ha detg ad el tut a plonschond: «Paupra mei e paupra tei e tes vegnentsuenter! Cun tei, cun tia famiglia ed ils tes vegn ei mai ad ir bein.»

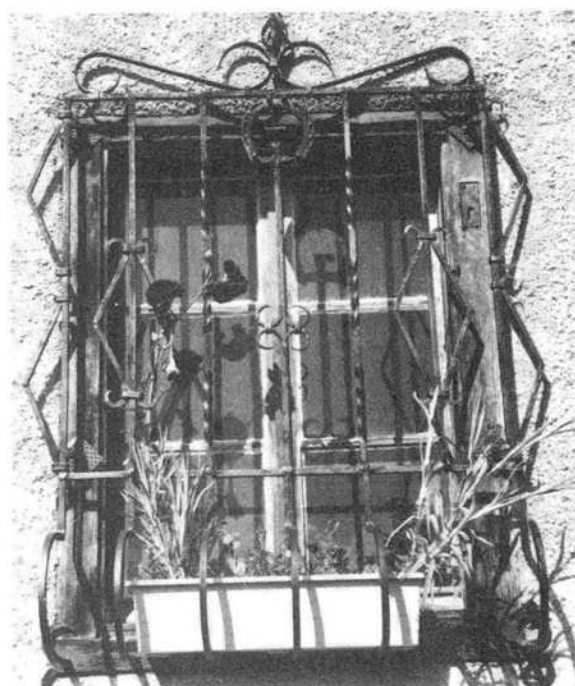
Il giuvenot ei turnaus a casa. Mo el ha fatg in grond caraun entuorn il vitg per che negin vesi el. El ha buc viviu in onn pli, aschia veva el pitiu tut quei ch'era schabegiau. L'olma dalla dunschala ei buca vegnida liberada. Dis ed onns ha ins udiu sia vusch.



Sculptura en lenn

Nus lein repeter

- 1 Ruina d'in casti sur Siat
- 2 Pusseivladad da viandar digl Alpsu a Cuera
- 3 Segn el sigil da Siat
- 4 Persunalitad che ha fundau il spital da Glion
- 5 Leu sesanfla igl altar gotic che deriva dalla baselgia da Siat
- 6 La pleiv udeva a quella claustra
- 7 Part dil vitg encunter sera
- 8 Vitg el cumin da Rueun
- 9 Cunfin denter Siat e Ruschein
- 10 Glatscher el nord da Siat
- 11 Quei cuolm san ins admirar da Siat anora sch'ins mira viers il sid
- 12 Siat sesanfla en la
- 13 Occupaziun el temps liber
- 14 Ir anavos, prender giu (populaziun)
- 15 Ir en tiaras jastras



Digl aunghel che ha vuliu calar da cantar

da Mario Schwarz



Cura che las roschadas celestias giubilavan sur las pastiras da Betlehem:

«Gloria a Diu ellas altezas e pasch als carstgauns sin tiara», ha in aunghel calau tuttenina da cantar. Schegie ch'el era en quei chor immens mo ina pintga vusch, han ins tuttina encurschiu ch'el cuscheva. Ils aunghels contan en retschas serradas e cheu audan ins immediat mintga largia. Ils cantadurs sper el ein vegni perplexs ed han era cuschiu. Quei quescher ei sederasaus spert crusch e traviars tras las retschas ed havess prest fatg balluccar igl entir chor, sch'in pèr aunghels gronds e francs havessen buca cantau cun vusch carschenta ed evitau aschia la sballunada totala.

In dad els ha vuliu endriescher danunder che quei quescher vegni. Cun ina tschaghignada meisterila ordeina el a quels sper el da cantar vinavon e sedrezza silsuenter agl aunghel.

«Pertgei vul ti buca cantar?» damonda igl aunghel grond en tun serius.

Lez rispunda: «Jeu level gie cantar. Jeu hai cantau mia melodia tochen tier 'Gloria a Diu ellas altezas'.

Cura ch'igl ei denton vegniu tier 'Pasch als carstgauns sin tiara' hai jeu buca saviu cantar pli.

Tuttenina hai jeu viu tonta schuldada romana en questa cuntrada ed en autras tiaras. Adina e dapertut sederasan uiara e sgarschur, mazzaments denter giuven e vegl e quei numnan ei la pasch romana. Era nua ch'ei dat buca schuldada, camonda discordia e violenza, la forza dils pugns regia e plaids malvugli tiraniseschan ils carstgauns, tgi che patratga auter sto sentir quei petramein.

Schizun bab e mumma ch'ei leu cugl affon nievnaschiu han stuiu semetter sin viadi viers Betlehem pervia dalla taglia militara, e tgi sa tgei ch'ils carstgauns vegnan aunc a prender a mauns cun quei affon!»

«Sas ti forse ei?» interrumpa igl aunghel grond.

«Na, jeu sai era buca prever ei», ha il pign rispundiu.

«Mo quei che jeu vesel tonscha. Ei constat buca ch'ei regia pasch denter ils carstgauns sin tiara, jeu contel buca encunter mia perschasiun!» Ed el fa ina tschera da tgaumogn. Entgins da ses tiervischins pli giuvens applaudeschan cun fraccass.

«Cuschei! – plitost: cantei!» cloma igl aunghel grond e pren il giuven rebel d'ina vart.

Leu di el: «Vulas ti forse saver tgei che pasch ei? Ti tolereschas che patratgs da discordia van tras tiu cor e disturbas aunc ils auters cun tia malruasseivladad. Ti rumpas la harmonia da nies laud a Diu e fas disuorden ella unitad dil tschiel, perquei che la malapach dil mund human dat da lignar a ti. Ti capeschas buc tgei ch'ei capitau questa notg a Betlehem, e lu vul ti aunc capir la miseria da tut il mund?»

Igl aunghel sedefenda: «Jeu sai che jeu capeschel buca tut. Mo jeu sentel era la differenza denter quei che nus cantein e quei che succeda sin tiara. Per miu sentiment ei quella differenza memia gronda, ed jeu pos buca suffierer pli ditg quella tensiun.»

Igl aunghel grond ha mirau sin el, cuschend ditg e bein. El pareva sco absents. Ei fuva sco sch'el tedlass in avis da surengiu. Lu ha el dau il tgau ed entschiet a plidar:

«Bien pia. Ti piteschas dil svari denter tschiel e tiara, denter altezia e bassezia. Sche sappies pia che quei svari ei vegnius surmuntaus questa notg. Igl affon che ei naschiu, e per igl avegnir dil qual ti fas quitaus, duei purtar pasch el mund. Dieus dat questa notg sia pasch a tuts. El vul far fin alla carplina da tuts carstgauns. Perquei cantein nus, era sch'ils carstgauns audan aunc buca e capeschon aunc buca quei misteri cun tut sias consequenzas. Nus cuvrin buca la discordia cun nies cant, sco ti creias. Nus cantein ina canzun nova.»

Igl aunghel excloma: «Sch'igl ei aschia, contel jeu bugen vinavon.» Igl aunghel grond scola denton il tgau e di: «Ti contas buca pli cun nus. Ti has da surprender ina autra missiun. Ti vegnas buca a returnar cun nus ellas altezas. Naven dad oz has ti da purtar la pasch da Diu e da quei affon als carstgauns. Di e notg vegnas ti ad esser sin viadi. Ti dueies spluntar vid lur eschs-casa e plantar els carstgauns il desideri per la pasch. Ti stoss esser presents cu els fan discussions stendidas e stinadas. Enamiez il viriveri da meinis e smanatschas stoss ti derasar tes patratgs. Ti stoss discuvierer lur plaids manzignus e far ch'ils auters fidien buca a tuns fauls, sinaquei ch'il ver meini vegni alla glisch e ch'els peglien tema. Els vegnan a

mussar igl esch a ti, mo ti vegnas a seser sil pass digl esch e spitgar stinadamein. Ti stos prender ils innocents sut tias alas ed empalar lur grius tier nus. Ti has buca da cantar pli, mo ti vegnas a stuer bargir e plirar bia.»

Quels plaids han fatg ch'igl aunghel ei vegnius igl emprem aunc pli pigns, mo lu pli e pli gronds, senza ch'el sez senti. El leva serebellar encunter quei grev pensum, mo tschei aunghel ha detg: «Ti has vuliu ei. Ti carezas pli fetg la verdad ch'il laud a Diu. Quei segn particular da tiu esser dueigi daventar tiu pensum. Ed ussa va. Nies cant vegn ad accompagnar tei, sinaquei che ti emblidies mai che la pasch ei vegnida questa notg sin tiara.»

Duront ch'el plidava aunc ha el rut ina frastga giud ina palma e fladau sissu. Ed el ha detg: «Pren quella frastga cun tei. Ella ensiara l'odur dil tschiel ed ella vegn a proteger tei dils friads dils carstgauns.» Igl aunghel grond ei returnaus el chor celestial en siu plaz ed ha cantau vinavon.

Igl aunghel dalla pasch ha denton mess pei a tiara sin las pastiras da Betlehem. El ei viandaus culs pasturs tier igl affon el pursepen ed ha aviert lur cors ch'els han capiu quei ch'els han viu. Lu eis el ius viadora el mund lontan ed ha entschiet siu pensum. Malgrad ch'el vegn adina puspei attaccaus e sbittaus ademplescha el sia lavur e procurescha ch'il desideri per la pasch savaneschi mai pli, mobein che quei desideri creschi, ch'el fetschi vegnir ils carstgauns malruasseivels ed animeschi dad encurir e da scaffir pasch. Tgi che retscheiva igl aunghel cun bratscha aviarta e gida el, lez auda sco dalunsch in cant che dat curascha da continuar l'ovra dalla pasch denter ils carstgauns.

W. Reiser/A. Manetsch

La lavur cun instruments d'Orff cun affons dil scalem bass

En quella emissiun da radioscola lein nus mussar, che nus savein accompagnar canzuns cun instruments d'Orff gia cun affons dalla emprema classa. La pli semplia fuorma ei il bordun.



Il bordun san ins duvrrar tier paucas canzuns. Nus empruein quei en nossa emissiun cun la canzun «En Galilea a Nazaret». Quei ei per l'entschatta la pusseivladad dad entscheiver cun quei instrumentarium. Enzacons problems musicals sco era pedagogics dad affons ella vegliadetgna elementara dueigien vegnir sclari cheu.

1. Quels affons san aunc strusch leger. Pia san ins buca quintar che els sappien leger notas. Communi-

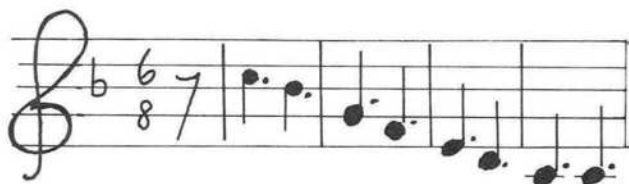
caziuns visualas san strusch vegnir duvrradas. Tutina dueigien ils principis da far musica en gruppas vegnir dai gia ussa.

2. Cun ina gruppa ni classa da 20–30 affons eis ei strusch pusseivel da mussar ad in affon *ina* vusch dil xilofon ni metallofon. Il problem ei lu: Tgei fan ils auters 29 affons?

3. Da l'autra vart ston ins serender quen che affons da quella vegliadetgna survesan aunc strusch pli grondas frastas dad accompignament. Vitier vegnan era aunc difficultads manualas. Pia sun jeu sespruaus da scriver frastas instrumentalas cuortas e semplas.

Cun affons dil scalem bass san ins luvrrar il meglier cun fests sonors. Han ins buca quels fests, san ins era prender per semeglia in xilofon che cuntegn mo ils fests necessaris. Tier ils fests sonors sa il scolast parter ora quels tuns ch'igl affon drova.

Per l'entschatta lavura el senza instruments. Tut ils scolars fan ils moviments musicals ensemen, quei vul dir, els malegian quasi la melodia ed il ritmus cun ils mauns. Aschia san ins silsuenter prest parter ora ad in affon quels tuns che vegnan silsuenter vidlund. Jeu sun era sespruaus da scriver ina retscha da tuns, che stat en in connex in cun l'auter. Cheu in exempel dad ina da quellas retschas che entscheivan sin in tun ault e vegn silsuenter giuado sin in tun bass.



Ils instruments menziunai en quels accompignaments ein naturalmein buca obligonts. Igl ei era pusseivel da prender mo *in* instrument menziunau ni da surdar ina vusch ad in auter instrument. Naturalmein eis ei da grond avantatg sche era il scolast sa surprendre da sunar ina vusch forsa in tec pli greva. Per quella raschun hai jeu era aunc scret ina vusch per in instrument da melodia sco la flauta, violina ni era la clarinetta. Forsa ei era in scolar habels da sunar quella vusch.

La motivaziun da sunar cun instruments ei per affons en quella vegliadetgna zun gronda. Senta igl affon che el sa prestar siu pensum fetg bein, ei sia esperienza da success zatgei che dat gronda motivaziun ad el. Pia astgel jeu buca surdumandar mes affons cun pensums memia grevs. Ils accompignaments da canzuns ston prender risguard al svilup actual digl affon che duess sunar quella part. Sa el buca far l'esperienza da success vegn el gleiti a piarder il plascher vid la musica e cun quei era buca esser habels da surprendre pli tard ina part pli complicada. El sa perfin ver per sia veta entira in disgust encunter la musica.

Las canzuns dalla consolaziun

Vus saveis segir, che buc ina cuntrada dalla Svizra sa presentar tontas canzuns popularas cun quella qualitat musicala sco nossas canzuns profanas ed oravontut las canzuns religiusas. Varga duamelli melodias ord ina schi pintga cuntrada ei propi bia. La consolaziun, ediziun scientifica, ch'ei vegnida stampada igl onn 1945 cuntegn duamelli melodias religiusas.

Era sch'ei setracta savens mo da variantas da melodias eis ei tonpli ina caussa fetg marvegliusa, che la medema canzun sa per exempel vegnir cantada en tontas variantas.

Sche nus prendein per exempel la canzun «Da mesa notg fideivlamein», savein nus far persenn, che quella vegn cantada sin 16 differentas manieras. Per nossa emissiuon vein nus priu la versiun da Glion.

Il ritmus da nossa varianta da quella canzun ei sco tier fetg biaras canzuns da Nadal il ritmus dil pastorale. Ina conparegliaziun cun il pastorale ord il concert da Nadal da A. Corelli ni era cun ils Pastorals da Bach ord igl oratori da Nadal ni ord il Messias da Händel fuss en quei connex segir fetg nizeivels.

Las empremas variantas a–g stattan denton en in rit-

mus da 4/4 cun in pretact. La derivonza da tut quellas melodias ston esser dad ina solia ragisch. Tuttas entscheivan cun ina quarta euttas melodias han il medem decuors melodius.

Era denter las canzuns romontschas da Nadal ed Advent anflein nus zacontas cun il semeglient ritmus. Cheu less jeu mo menziunar zacontas. «La Maiestad divina» / «En Galilea a Nazaret» / «Dad ina rosa nesch» / «Glisch nuviala» / «Quei dultsch affon» / «O vus pucconts arvei vos cors» / «In feigl naschius en Betlehem» / «O tgei buntad».

Nus savessen aunc purtar plirs auters exempels. Vus veseis, che quei ritmus ei il tipic ritmus da Nadal.

Tut las canzuns per quella emissiuon vein nus registrau cun scolaras e scolars da lieunga tudestga. Jeu sun dil meini, ch'ei sa esser era per ils Romontschs leusi da fetg grond avantatg da purtar nossa cultura romontscha giuado en la Bassa. Jeu hai fatg l'esperienza che tuts participonts han giu grond plascher da quella lavur ed ei han era cun quella caschun empriu d'enconuscher e respectar quei bi lungatg romontsch.

En quei connex lessel jeu engraziar a tuts collaboraturs, en special a mias scolaras dil seminari da musasdras ad Amriswil ed alla scola da cant da Wittenbach cun Sharon Gross.

4. Pastorale

aus dem Concerto grosso Op.6 Nr.8.

Arcangelo Corelli.

Largo.

In' outra canzun de Nadal

VII Da mesa notg fideivlamein

1a-g

Sapogn MS - D 9.32

Domat FA Z-S 1938/39/40 (Melodie stark figuriert)

Parsons M KB-D 9.6.36 Halbschluss 1. 2.

Salouf SD - S 1939/40

Mustér, MP - M 4.1.39 Pl. 140 b (Modulation in Takt 6 !)

Pasqual LA C-S 1938/39

Falera M CC-C 1.3.32

Da me-sa-notg fi-dei-vla-mein ils burs pa-sturs ve-glia - - van, Pren
 spei Bet-le-hem en-sem-bla-mein las nuor-sas per-tgi-ra - - van.

tu-mer

mir in aun-ghel se lai ver e di, chels dei-on buc tu-mer; ch'el

anderes Motiv als bei b-f

por-ti bu-nas no-vas, che sin quell' u-ra sei na-schiu en

Bet-le-hem il

Bet-le-hem il fegit de Diu, quei cun en-zen-nas pro-va

Razen MB CM - D 9.6.32 (Taktwechsel)

h

Da me - sa-notg fi - dei - vla-mein ils buns pa-sturs ve - glia - van, Pren
 sper Bet - le-hem en - sem-bla-mein las nuor-sas per-tgi - ra - van.

mir' in aun-ghel se-lai ver e di, chels dei-en buc te-mer, chiel
 por-ti bu-nas no - vas, che sin quell' u - ra sei na-schiu en
 Bet-le-hem il feigl de Diu, quei cun en-zen-nas pro - va.

Var. Razen MB CM - S 1940

1)

2)

i-q

(Varianten im 6/8, 3/8 u. 3/4 Takt)
 Segnes SS - S 1939

m

Sedrun GA M - S 1938/39

l

Curaglia LC - S 1939/40

k

Mustér MP - J 1.4.31 u. MP Pl 1d u. 7a

i

Da me - sa-notg fi - dei - vla-mein ils buns pa-sturs ve -
 sper Bet - le-hem en - sem-bla-mein las nuor-sas per - tgi -

Nachsatz 2 x dieselben 6 Takte!

m

l

k

i

glia - van,
 ra - van, pren mir' in aun-ghel se-lai ver e di, chels dei-en

m

l

k

i

(tu - mer)
 buc te-mer, el por-ti bu-nas no - vas, che sin quell' u - ra

m

l

k

i

sei na-schiu en Bet - le-hem il feigl de Diu, quei cun en-zen-nas pro - va.

Varianten:

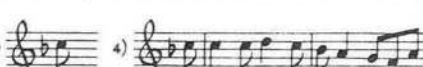
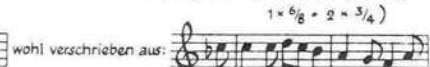
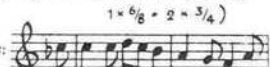
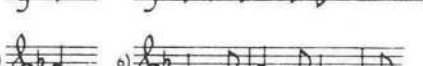
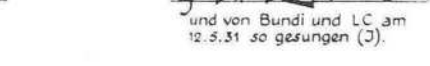
zu R:

n Acta GB B - J 14.5.31.

1) 
 2) 

zu R:

o Curaglia Handschriftl. Liederheft des Michael Bundi - J 16.4.31 (Original notiert im 3/4 Takt,

3)  4)  wohl verschrieben aus: 
 5)  6) 
 und von Bundi und LC am 12.5.31 so gesungen (J).

zu l:

p Dardin MC-W 21.9.41 und M 2/3. 1.39 Pl 63 a u 124 c

7)  8) 
 9)  Verkürzt
 10) 

zu l:

q Glion A MC-W 5.1.42

11)  12) 
 13)  14) 

Satzbau von m:

a + a || + b + b
 4 Takte 4 Takte 6 Takte 6 Takte

Satzbau der Übrigen:

a + a + b + a
 4 Takte 4 Takte 6 Takte 6 Takte (W)

Ils exempels allegai ein pri da «Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde» tom 26 «Las canzuns dalla Consolaziun dall'olma devoziusa» da A. Maissen e W. Wehrli.

Salvader empermess a nus

M. Schwarz

flauta

picafon

xilafon

bass

Sal - va - der em - per - mess a nus neu giu sil mund dis - for - tu - nus:

Tiu Js - ra - el ei en puc - caus e sto sche - mer en - ca - de - nous

stenda or, o bien Diu tiu bratsch pussent e dai al mund il spindrament!

2. O neu, ti car divin pastur, / las nuorsas cloman en dolor: /
Fai libras ellas ord il latsch, / pren ord las spinas nus sin bratsch.
3. O stai cun nus, Emmanuel, / defenda tiu car Israel. /
Va ordavon e dai avis/e fai nus salvs en tiu parvis.

Da mesa notg fideivlamein

M. Schwarz

Da mesa notg fi-dei-vla-mein ils buns pasturs ve-glia-van, Pren
 sper Betle-hem en-sem-biamein las nuorsas pertgi-ro-van.

mir' in aughel se-lai ver e di ch'els dei-en buc te-mer, el porti bu-na

no-va, che sin quell'ura sei naschiua Betle hem il feigl de Diu, quei cun enzenas pro-va

2. El di ad els: «Mei el marcu, perquei che vus carteies daco che jeu vus hai plidau, gl'affon anflar dueies. Da sia mumma enfaschaus, ent in pursep' ei el tschentaus, il qual vus offerescha de tuts puccaus perdunament, cun grond confiart e legherment, siu pievel empleniescha.»

3. Grond diember d'aughels lur a Diu, gloria in excelsis conta, che cheu sin tiara ei mai udiu musica semeglionta. La vusch rispunda sin tuts mauns: «Sin tiara pasch a tuts carstgauns ch'ein d'ina buna veglia!» E qual ei quel che quei udend ladinamein buc or dil sien de ses puccaus sesveglia.

En Galilea a Nazaret

M. Schwarz

flauta

picafon

metalofo

bass

cimbias
per la
cietta

ni triangel

ma-rie stad vul for cunell' i - na mi stad per cummission nu - via - la

Aunghel

2. Maria miu salid a ti! Na seigies tementada!
Sche Dieus vul far honur a ti, mo seigies cunfortada!
Niessegner ha tsherniu oz tei che la schlattein' humana sei
da ses puccaus spindrada.

Maria

3. Bien aunghel di: Tgei munta quei? Jeu sun ina fintschala;
In aunghel crod'avon miu pei, talmein cun mei faviala?
Co sa pomai quei daventar? sai ni capir ni munta dar
ad ina viarva tala.

6. Maria, ti sei laud, honur, che ti eis serendida!
La grazi'a nus per ti'amur ei stada cumpartgida.
Ti has nies Diu el best purtau, il Diu che ha nus turnentau
la grazi'avon perdita.

L'umur illa poesia ladina

Luisa Famos, Ramosch

Chars giuvens auditurs

Cun noss'emischiun dad hoz less eu entrar cun Vus in üna part tuottafat speciala da nossa litteratura: l'umur illa poesia.

Vus badarat bain spert cha l'umur nun ha inguotta dachefar cun stincals e tagnins superficials. L'umur es alch plü profund, cumbain ch'el ans fa rier. Mo Vus cugnuoschavet ils differents riers: rier oura, rier

suotoura, rier da's squagliar, avoir il scuffel ed u.i. Pro tuot quists riers daja amo ün: il surrier. Quel sta il plü dastrusch a l'umur.

La satira e l'ironia chi sun eir illa litteratura, sun eir tuottafat differents da l'umur. Quellas duos sun armas agüzzas chi dan pizchadas e fan mal. Ellas sun üna manifestaziun da l'intelligenza e dal spiert.

L'umur però es sco quai ch'ün grond poet tudais-ch ha dit: ün dun dal cour!

El pretenda buntà e bainvuglientscha. El nun offenda e nu vül far mal ad ingün, mo blerant dalettar e güdar.

Fond üna spassegiada tras la poesia ladina as fa bain spert surasen, cha pro noss poets es il *vair umur* plüchöntscher. Quai es puchà e da cuschidrar sco gronda mancanza. Perche fingià il term sco tal: umur, chi pardschenda dal latin HUMOR e vül dir süj, süj da la vita, exprima sia gronda valur. Quella nun es mindra in üna litteratura.

Mo chi sa, forse ün bel di ans fa ün da Vus giuvens tadlunzs la surpraisa e'ns preschainta vers umoristics. Perche nun invlidarai, chars scolars, cha Vus tuots eschat la spranza da nos rumantsch.



SIMON CARATSCH, S-CHANF
1826–1891

Simon Caratsch e Gian Fadri Caderas han vivü avant tschient ons, e quella jada nu gniva amo fat tants sforzs pel mantegniment da nos rumantsch. Al cuntrari. La mêrpart dals Engiadinais nun as d'eiran consciaints da la grondischma valur da questa nossa jerta spiertala. Da quel temp nun existivan ingünas Lias, Uniuns e Societats chi lavuraivan a prô dal rumantsch. El as rechattaiva in grond privel cul svilup da l'industria, dal traffic, dal uschedit progress. Tant daplû stuvaina savair chod grà a quels homens da vaira taimpra engiadinaisa, homens sabgiants sco ün Simon Caratsch ed ün Gian Fadri Caderas chi han dozà lur vuschs cunter l'indifferentissem da quel temp.

Simon Caratsch

Ais que il clima d'Engiadina
u bain l'ajer dals vadrets,
u fors'il bun vin d'Vuclina
chi fo nascher taunts poets?

Poetins e poetuns,
tiers nus creschan a mantun!

Poets vains d'ogni natüra:
umoristics, serius,
rima dutscha, rima düra
stil romantic, stil bandus.

L'Engiadina, ot'e bassa,
ho poets dad ogni classa!

Però tuots in la marmitta
ils mettand a destiller,
schi pürmemma, melavita,
que vulains nus confesser,
cha da tuots gniss a la fin
apain'our ün . . . poetin!



GIAN FADRI CADERAS, ZUOZ
1830–1891

Gian Fadri Caderas es vairamaing ün poet lyric, ma ha eir poesias umoristicas chi'ns preschaintan suvent persunas, fats politics da quel temp. Tadlain üna jada sia poesia: A proposit da la nouva ledscha d'imposta. Üna poesia gnanca zich antiquada!

O furtüna val alpina,
in te ün ais cuntaint, beo.
«Tü est bain bella, Engiadina!»
disch l'ester giast entusiasmo.

Cha tü est bella, ma valleda,
he dit in vers ed in chanzun;
ma uossa gnir poust battageda:
La prüma vacha dal chantun.



EDUARD BEZZOLA, ZERNEZ
1875–1948

Chars scolars, Vus tuots cugnuschaivat poesias da *Eduard Bezzola*. Perche el nun ha be scrit ils vers, ma tils chantaiva suainter aignas cumposiziuns. Sco p.ex.: Mengin'es ma marusa . . . opür: In sanda saira aise sun . . . o: La chanzun dals bels utschels. Eduard Bezzola es stat ün Engiadinais da nom e da pom. Cur ch'el be pudaiva ha el lavurà in favur dal rumantsch. Sias poesias sun scrittas per gronda part in pled da Zernez. Ch'el rimaiva cun facilità dan perdüta la lunghezza da seis vers. Pel plü descriva eir el üsanças engiadinaisas. Sco cuntschaint hotelier ha el eir scrit bleras poesias chi han da chefar cun tals.

3 vers our da la poesia
Chan barbin o chan barbet?

Sün que la battosta bainbod füt finida.
Be il chan que es tschert in nan nu tuornet,
Ma pazienza – la pasch füt darcho stabilida
E da nu's dispittar pü ün s'impromettet;
E poch temp davo s'sainta – que nu para bod vaira –
Cher Göri – chera Neisa – d'la daman a la saira.

Intant passet l'on, que geiv'a müravaglia,
Cur ün di in discuorrind nos sar Göri dschet:
«T'algordasch amo vi da nossa battaglia
Da l'on passà pervia da quel chan barbet?»
«Chan barbin», disch sa duonna, «jou veiva raschun.»
«Chan barbet!» el rispuonda. «Jou nu sun ün minchun!»

Ed in duos e duos quatter la veglia chanzunetta
Es darcho intunada, adiou soncha pasch;
– Magister – professor – schumar – tschuetta
E d'ün pled a l'oter vegni ni als galops,
«Che asch dit?» Que es vaira! «– Tü tascha!»
Jou nu tasch!
Darcho tallas schleppas e darcho tals schlops.



SCHIMUN VONMOOS, RAMOSCH
1868–1940

Sgür cha Vus cugnuoschaivat las istorgias da *Schimun Vonmoos*: Il corn da puolvra d'Abraham, la vacha cranzla, Steivan Paloc in mandura e.u.i. Tschert cha sia prosa ais la part essenziala da quai ch'el ha creà sco artist. Ma i füss bain puchà da na recitar la poesia: *Il cuc da «Bos-cha-grischa»*. La fuorma da quista poesia ans tira adimaint la fabla, ingio chi vain tavellà da bes-chas, maniond però glieud. Sco pro las fablas cuntegna l'ultima strofa la quintessenza da la poesia. La poesia: «Il cuc da Bos-cha grischa» es tipica per il möd co cha Schimun Vonmoos tavella cun seis lectuors. Impè da'ns tgnair üna sùtta predgia ans disch el cun ün surrier bainvugliaint chi nu vaglia la paina da lair far ir tras il cheu a tuot cuosts.

«Ura füssa stat dalönch
chi gniss la prümavaira,
eu la sforz cun ma chanzun
il cuc disch üna saira.

E bravamaing dal plü ot pin
ch'in «Bos-cha grischa» as chatta
Chanta el: Cucuc, cucuc!
chi squassa la cravatta.

Sgür ün mais, ün fraid, passet,
daspö quel di el tascha,
l'ora da sforzar ha'l schmiss
e's zoppa illa dascha.

Cucs as chatta blers e gronds,
ma pacs sco quist sün terra
chi vezza aint d'avair sbaglià
e svelt il pical serra.



MEN RAUCH, SCUOL
1888–1958

Chasper Po ha descrit a Men Rauch seguintamaing:

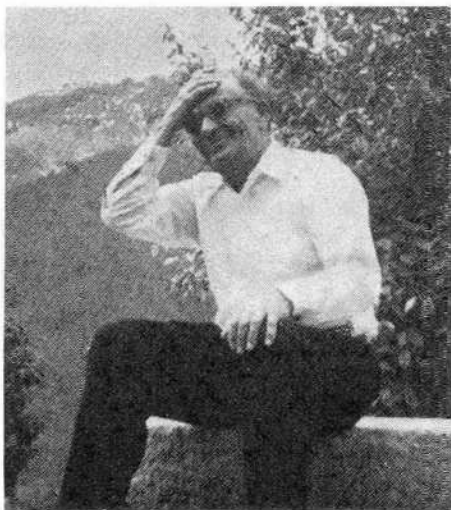
El es poet e president,
cheu da cumün e latünent,
disegnatur e redactur,
eir editur e trubadur.
El ha chantà las sfranzinellas,
mo uossa ama'l plü forellas.
Eir bain managia'l il schluppet
chi paress bod ün Jon Marchet.
Tant ch'eu'm dumond: Es quai ün Men?
o nö, plütöst ün FENOMEN?

La clav

Turnond la saira vers las nouv
sar Jon chattet porta serrada.
El pensa, stut fand ögls sco'n bouv:
sarà la duonna amalada? –

El clocca – Orma nu dà tröv!
Pardieu – Main mal scha'la füss morta.
Il bun farrer sün seis aröv
vain pro e riva svelt la porta.

In stüva chatta Jon ün scrit
cun sü: Eu sun pro duonna Nuotta
e tuorn a chà subit – subit –
La clav ais coura sün la guotta.



ARTUR CAFLISCH, ZUOZ
1893–1971

Ün chomp special dad Artur Caflisch sun seis aforissem. I nu's chatta ün seguond maister in nossa litteratura. Quist tun cuort, marcant dals aforissem resorta eir in sia poesia umoristica e satirica. Per Artur Caflisch nun es oter co l'aguagl! – in frances as dschessa «la pointe» – la mera, la quala el raggiundscha cun üna fuorma fluida, eleganta, perfetta eir in ritem e rima. Però sainza avoir quella dalettaivla lingua umoristica in mincha lingia a cuost dad eleganza e fuorma. Tadlain üna jada la poesia dal catscheder chi quinta a seis ami Duri da seis chamuotsch.

Quant crajast Duri,
cha meis boc ha pasà?
Meis char bun ami
eu craj la metà!

Il svagliarin dal paur

Ün di luvet vi üna dama
cul auto il chöd da Schimun,
la's ferma e sün porta clama
e disch ch'ella vögla fer bun.

Il paur tuot surprais la respuonda:
Fer bun, que vögl bain accepter,
ma ch'ella'm saj'eir bod avuonda
alura giò'n cuort a chanter!



CHASPER PO, SENT
1856–1936

Bain il megllder rapreschantant da l'umur illa poesia ladina es *Chasper Po* da Sent, il poet scugnuoschü da nus. Forsa pervia cha as soula fosamaing taxar la poesia umoristica sco inferiura. Chasper Po es poet umoristic tras e tras. Tant in seis cuntgnü sco in seis stil. El dovra la vaira lingua chi's doda sün via tanter duos chi vöglan as far rier tanter pêr. Chasper Po es il poet modest, chi nu vül oter cun sia poesia co be ans dalettar, forsia nun ha'l gnanca sves savü quant grond psicolog ch'el d'eira. In sias poesias inscuntraina suvent la fuorma dal raquint o il discuors direct. Sco per exaimpel illa poesia «Il prisol», scritta in dialect da Sent. Üna veglia duonnetta quinta quai chi tilla capitet tuornond cun seis hom da la faira da Danuder. Per quista duonnetta esa amo plü important co chi get a man cun seis «prisol cotschen resch nouv».

Il prisol

Uoi, schi, charas mattans, pür am crajai,
eu sun bain gnüda vegl'id invliduossa
mo da quel di m'algor d sco schi füss uossa!
Meis bun barmör – il Segner l'haj'in gloria! –
d'eira cun mai, no gnivan da la faira;
el tgaiva ün prisol e'l sach cun paira,
eu duas s-charnütschs cun zücher e zicoria.
Qua güst cha d'eirans per la punt passar,
gnit da Danuder nan ün bof tremend
i vez – as impissai be che spavent! –
meis hom surour la punt i'l En crodar . . .
Mo schi . . . quai d'eira dal tschinquantinouv,
id eir'ün bel prisol cotschen! resch nouv!

